ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ





Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/RES/1284 (1999)
17 December 1999

РЕЗОЛЮЦИЯ 1284 (1999),

принятая Советом Безопасности на его 4084-м заседании
17 декабря 1999 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, в том числе на свои резолюции 661 (1990) от 6 августа 1990 года, 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, 699 (1991) от 17 июня 1991 года, 707 (1991) от 15 августа 1991 года, 715 (1991) от 11 октября 1991 года, 986 (1995) от 14 апреля 1995 года, 1051 (1996) от 27 марта 1996 года, 1153 (1998) от 20 февраля 1998 года, 1175 (1998) от 19 июня 1998 года, 1242 (1999) от 21 мая 1999 года и 1266 (1999) от 4 октября 1999 года,

ссылаясь на утверждение Советом в его резолюции 715 (1991) планов осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля, которые были представлены Генеральным секретарем и Генеральным директором Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) во исполнение пунктов 10 и 13 резолюции 687 (1991),

приветствуя доклады трех групп по Ираку (S/1999/356) и проведя всестороннее рассмотрение этих докладов и содержащихся в них рекомендаций,

подчеркивая важное значение всеобъемлющего подхода к полному осуществлению всех соответствующих резолюций Совета Безопасности в отношении Ирака и необходимость соблюдения Ираком этих резолюций,

напоминая о цели установления на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения и всех ракет для его доставки, и цели всеобщего запрета на химическое оружие, о которых говорится в пункте 14 резолюции 687 (1991),

будучи озабочен гуманитарным положением в Ираке и имея твердое намерение улучшить это положение,

напоминая с озабоченностью, что Ирак до сих пор не осуществил в полной мере репатриацию и возврат всех граждан Кувейта и третьих государств или их останков, находившихся в Ираке 2 августа 1990 года или позднее, во исполнение подпункта (c) пункта 2 резолюции 686 (1991) от 2 марта 1991 года и пункта 30 резолюции 687 (1991),

напоминая, что в своих резолюциях 686 (1991) и 687 (1991) Совет потребовал, чтобы Ирак в кратчайшие возможные сроки вернул всю захваченную им кувейтскую собственность, и отмечая с сожалением, что Ирак до сих пор в полной мере не выполнил это требование,

признавая прогресс, достигнутый Ираком в деле соблюдения положений резолюции 687 (1991), но отмечая, что из-за того, что он не осуществил в полной мере соответствующие резолюции Совета, отсутствуют условия, которые позволили бы Совету принять в соответствии с резолюцией 687 (1991) решение об отмене запретов, упомянутых в этой резолюции,

подтверждая приверженность всех государств-членов суверенитету, территориальной целостности и политической независимости Кувейта, Ирака и соседних государств,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций и принимая во внимание, что положения постановляющей части данной резолюции имеют отношение к предыдущим резолюциям, принятым в соответствии с главой VII Устава,

A

1. постановляет учредить в качестве вспомогательного органа Совета Комиссию Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК), которая заменяет собой Специальную комиссию, учрежденную в соответствии с подпунктом (b) пункта 9 резолюции 687 (1991);

2. постановляет также, что ЮНМОВИК возьмет на себя функции, возложенные Советом на Специальную комиссию в отношении контроля за соблюдением Ираком его обязанностей в соответствии с пунктами 8, 9 и 10 резолюции 687 (1991) и другими связанными с ней резолюциями, что ЮНМОВИК обеспечит создание и функционирование, как это было рекомендовано группой по вопросам разоружения и постоянного наблюдения и контроля в настоящее время и в будущем, усиленной системы постоянного наблюдения и контроля, которая будет осуществлять план, утвержденный Советом в резолюции 715 (1991), и заниматься нерешенными вопросами разоружения, и что ЮНМОВИК будет определять, по мере необходимости в соответствии со своим мандатом, дополнительные места в Ираке, которые будут охвачены усиленной системой постоянного наблюдения и контроля;

3. вновь подтверждает положения соответствующих резолюций в отношении роли МАГАТЭ в вопросе о соблюдении Ираком пунктов 12 и 13 резолюции 687 (1991) и других связанных с ней резолюций и просит Генерального директора МАГАТЭ сохранить за Агентством эту роль при содействии со стороны ЮНМОВИК и в сотрудничестве с ней;

4. вновь подтверждает свои резолюции 687 (1991), 699 (1991), 707 (1991), 715 (1991), 1051 (1996), 1154 (1998) и все другие соответствующие резолюции и заявления своего Председателя, в которых определены критерии соблюдения Ираком своих обязанностей, подтверждает, что упомянутые в этих резолюциях и заявлениях обязанности Ирака в отношении сотрудничества со Специальной комиссией, неограниченного доступа и предоставления информации будут оставаться в силе применительно к ЮНМОВИК, и постановляет, в частности, что Ирак предоставит группам ЮНМОВИК немедленный, безусловный и неограниченный доступ к любым объектам, оборудованию, документам и транспортным средствам, которые они желают

проинспектировать в соответствии с мандатом ЮНМОВИК, а также ко всем должностным лицам и другим лицам, находящимся под юрисдикцией правительства Ирака, которых ЮНМОВИК желает опросить, с тем чтобы ЮНМОВИК могла полностью выполнить свой мандат;

5. просит Генерального секретаря в течение 30 дней с момента принятия настоящей резолюции назначить, после консультации с Советом и с его согласия, Исполнительного председателя ЮНМОВИК, который как можно скорее приступит к выполнению возложенных на него обязанностей, и, в консультации с Исполнительным председателем и членами Совета, назначить обладающих соответствующей квалификацией экспертов в состав Коллегии уполномоченных при ЮНМОВИК, которая будет регулярно заседать для рассмотрения хода осуществления настоящей резолюции и других соответствующих резолюций и давать профессиональные рекомендации и советы Исполнительному председателю, в том числе в отношении важных решений, касающихся политики, и письменных докладов, подлежащих представлению Совету через Генерального секретаря;

6. просит Исполнительного председателя ЮНМОВИК в течение 45 дней с момента его назначения представить Совету на утверждение, в консультации с Генеральным секретарем и через него, организационный план для ЮНМОВИК, включая ее структуру, кадровые потребности, принципы управления, процедуры набора и подготовки кадров, в котором соответствующим образом учитывались бы рекомендации группы по вопросам разоружения и постоянного наблюдения и контроля в настоящее время и в будущем и признавалась бы, в частности, необходимость создания эффективной совместной структуры управления новой организации, укомплектования ее обладающими соответствующей квалификацией и опытом сотрудниками, которые будут считаться международными гражданскими служащими по смыслу статьи 100 Устава Организации Объединенных Наций, набираемыми на максимально широкой географической основе, в том числе, если он сочтет это необходимым, из международных организаций по контролю над вооружениями, и организации высококачественной подготовки кадров по техническим и культурным вопросам;

7. постановляет, что ЮНМОВИК и МАГАТЭ не позднее чем через 60 дней после того, как они приступят к работе в Ираке, составят для утверждения Советом свои программы работы по выполнению своих мандатов, предусматривающие как осуществление усиленной системы постоянного наблюдения и контроля, так и основные остающиеся задачи в области разоружения, решение которых должно быть завершено Ираком в соответствии с его обязанностями выполнить требования резолюции 687 (1991) и других связанных с ней резолюций в отношении разоружения, представляющие собой основной критерий соблюдения Ираком своих обязанностей, и постановляет далее, что то, что требуется от Ирака для выполнения каждой задачи, должно быть четко определенным и точным;

8. просит Исполнительного председателя ЮНМОВИК и Генерального директора МАГАТЭ, используя соответствующим образом специальные знания других международных организаций, создать группу, которая будет выполнять функции объединенной группы, учрежденной Специальной комиссией и Генеральным директором МАГАТЭ на основании пункта 16 утвержденных в резолюции 1051 (1996) положений о механизме наблюдения за экспортом/импортом, и просит также Исполнительного председателя ЮНМОВИК, в консультации с Генеральным директором МАГАТЭ, возобновить пересмотр и обновление перечней средств и технологий, к которым применяется этот механизм;

9. постановляет, что правительство Ирака обязано покрывать все расходы ЮНМОВИК и МАГАТЭ, связанные с их работой в рамках настоящей резолюции и других соответствующих резолюций по Ираку;

10. просит государства-члены в полной мере сотрудничать с ЮНМОВИК и МАГАТЭ в выполнении их мандатов;

11. постановляет, что к ЮНМОВИК перейдут все средства, обязательства и архивы Специальной комиссии и что она займет место Специальной комиссии в соглашениях, существующих между Специальной комиссией и Ираком и между Организацией Объединенных Наций и Ираком, и подтверждает, что Исполнительный председатель, уполномоченные и персонал, работающий в ЮНМОВИК, обладают правами, привилегиями, льготами и иммунитетами Специальной комиссии;

12. просит Исполнительного председателя ЮНМОВИК каждые три месяца представлять Совету через Генерального секретаря, после консультаций с уполномоченными, доклад о работе ЮНМОВИК до представления первых докладов, о которых говорится в пункте 33 ниже, и немедленно представить доклад, как только в Ираке начнет в полной мере функционировать усиленная система постоянного наблюдения и контроля;

B

13. вновь подтверждает обязанность Ирака, в порядке выполнения его обязательства содействовать репатриации всех граждан Кувейта и третьих государств, упомянутого в пункте 30 резолюции 687 (1991), обеспечивать все необходимое сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста и призывает правительство Ирака возобновить сотрудничество с Трехсторонней комиссией и Техническим подкомитетом, которые были учреждены для содействия работе над этим вопросом;

14. просит Генерального секретаря каждые четыре месяца представлять Совету доклад о соблюдении Ираком его обязанностей в отношении репатриации или возврата всех граждан Кувейта и третьих государств или их останков, каждые шесть месяцев представлять доклад о возврате всей кувейтской собственности, включая захваченные Ираком архивы, и назначить координатора высокого уровня по этим вопросам;

C

15. уполномочивает государства, несмотря на положения подпунктов (a) и (b) пункта 3 и пункта 4 резолюции 661 (1990) и последующих соответствующих резолюций, разрешить импорт любого количества нефти и нефтепродуктов, произведенных в Ираке, в том числе финансовые и другие непосредственно связанные с этим основные операции, в соответствии с теми целями и на тех условиях, которые изложены в подпунктах (a) и (b) пункта 1 и последующих положениях резолюции 986 (1995) и связанных с ней резолюциях;

16. подчеркивает в этом контексте свое намерение принять дальнейшие меры, в том числе допускающие использование дополнительных маршрутов для экспорта нефти и нефтепродуктов, при наличии соответствующих условий, в остальном отвечающих цели и положениям резолюции 986 (1995) и связанных с ней резолюций;

17. поручает Комитету, учрежденному резолюцией 661 (1990), утвердить на основе предложений Генерального секретаря перечни товаров гуманитарного назначения, в том числе продуктов питания, лекарств и предметов медицинского назначения, а также основного или стандартного медицинского и сельскохозяйственного оборудования и основных или стандартных учебных материалов, постановляет, несмотря на положения пункта 3 резолюции 661 (1990) и пункта 20 резолюции 687 (1991), что для поставки этих товаров не требуется одобрения со стороны указанного Комитета, за исключением товаров, подпадающих под положения

резолюции 1051 (1996), и что Генеральный секретарь будет уведомляться о таких поставках, а их финансирование будет осуществляться в соответствии с положениями подпунктов (a) и (b) пункта 8 резолюции 986 (1995), и просит Генерального секретаря своевременно информировать Комитет обо всех таких полученных уведомлениях и принятых решениях;

18. просит Комитет, учрежденный резолюцией 661 (1990), назначить в соответствии с резолюциями 1175 (1998) и 1210 (1998) группу экспертов, включая независимых инспекторов, назначаемых Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 6 резолюции 986 (1995), постановляет, что этой группе будет поручено оперативно утверждать контракты на поставку запасных частей и видов оборудования, необходимых Ираку для увеличения своего экспорта нефти и нефтепродуктов, в соответствии с перечнями запчастей и видов оборудования, утвержденными этим Комитетом для каждого конкретного проекта, и просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать наблюдение за этими запчастями и видами оборудования на территории Ирака;

19. призывает государства-члены и международные организации оказывать Ираку дополнительную гуманитарную помощь и поставлять Ираку печатные материалы учебного характера;

20. постановляет приостановить на первоначальный шестимесячный период, начиная с даты принятия настоящей резолюции и в зависимости от повторного рассмотрения, осуществление подпункта (g) пункта 8 резолюции 986 (1995);

21. просит Генерального секретаря, обращаясь при необходимости за советом к специалистам, включая представителей международных гуманитарных организаций, предпринять шаги по максимальному повышению эффективности мер, изложенных в резолюции 986 (1995) и связанных с ней резолюциях, включая удовлетворение гуманитарных потребностей иракского населения во всех районах страны, и просит далее Генерального секретаря продолжать усиливать по мере необходимости осуществляемый Организацией Объединенных Наций в Ираке процесс наблюдения, обеспечивая, чтобы все поставляемые в рамках гуманитарной программы товары использовались в разрешенных целях, сообщать Совету о любых обстоятельствах, делающих невозможным или затрудняющих эффективное и справедливое распределение, и информировать Совет о предпринятых шагах по осуществлению настоящего пункта;

22. просит также Генерального секретаря свести к минимуму расходы на деятельность Организации Объединенных Наций, связанную с осуществлением резолюции 986 (1995), а также расходы на независимых инспекторов и дипломированных бухгалтеров, назначенных им в соответствии с пунктами 6 и 7 резолюции 986 (1995);

23. просит далее Генерального секретаря ежедневно представлять Ираку и Комитету, учрежденному резолюцией 661 (1990), справку о состоянии целевого депозитного счета, учрежденного в соответствии с пунктом 7 резолюции 986 (1995);

24. просит Генерального секретаря принять необходимые меры, подлежащие утверждению Советом Безопасности, с тем чтобы средства, депонируемые на целевой депозитный счет, учрежденный резолюцией 986 (1995), можно было использовать для приобретения товаров отечественного производства и покрытия местных расходов в связи с удовлетворением основных гражданских потребностей, финансируемых в соответствии с положениями резолюции 986 (1995) и связанных с ней резолюций, включая, в надлежащих случаях, стоимость установки и обучения;

25. поручает Комитету, учрежденному резолюцией 661 (1990), принимать решения по всем заявкам в отношении удовлетворения гуманитарных и основных гражданских потребностей в течение установленного срока в два рабочих дня после получения этих заявок от Генерального секретаря и обеспечить, чтобы во всех направляемых Комитетом письмах, содержащих одобрение

или уведомление, оговаривалась поставка товаров в установленные сроки в соответствии с характером поставляемых товаров, и просит Генерального секретаря уведомлять Комитет обо всех заявках на товары гуманитарного назначения, включенные в перечень, к которому применяется механизм наблюдения за экспортом/импортом, утвержденный резолюцией 1051 (1996);

26. постановляет, что на авиарейсы, перевозящие паломников в Мекку, которые не связаны с перевозкой грузов в Ирак или из него, не распространяются положения пункта 3 резолюции 661 (1990) и резолюции 670 (1990) при условии своевременного представления Комитету, учрежденному резолюцией 661 (1990), уведомления о каждом таком рейсе, и просит Генерального секретаря принять необходимые меры, подлежащие утверждению Советом Безопасности, для покрытия разумных расходов, связанных с паломничеством в Мекку, из средств целевого депозитного счета, учрежденного резолюцией 986 (1995);

27. призывает правительство Ирака:

i) предпринимать все шаги для обеспечения своевременного и справедливого распределения всех товаров гуманитарного назначения, в частности предметов медицинского назначения, и устранить и не допускать задержки на своих складах;

ii) эффективно удовлетворять потребности уязвимых групп, включая, в частности, детей, беременных женщин, инвалидов, престарелых и психически больных, и обеспечить более свободный доступ без всякой дискриминации, в том числе по признаку вероисповедания или гражданства, для учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций во все районы и ко всем слоям населения для оценки их положения в области питания и гуманитарного положения;

iii) устанавливать приоритеты при подаче заявок на поставки товаров гуманитарного назначения в соответствии с мерами, изложенными в резолюции 986 (1995) и связанных с ней резолюциях;

iv) обеспечивать предоставление гуманитарной помощи вынужденным переселенцам, не требуя от них подтверждений шестимесячного проживания в местах их временного расселения;

v) оказывать всестороннее содействие осуществлению программы разминирования Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов в трех северных мухафазах Ирака и рассмотреть вопрос о начале деятельности по разминированию в других мухафазах;

28. просит Генерального секретаря представить доклад о прогрессе, достигнутом в удовлетворении гуманитарных потребностей иракского населения, и о поступлениях, необходимых для удовлетворения этих потребностей, включая рекомендации в отношении необходимого увеличения нынешней квоты средств на приобретение запасных частей и оборудования для нефтяного сектора на основе всеобъемлющего обзора положения в нефтедобывающем секторе Ирака, не позднее чем через 60 дней с даты принятия настоящей резолюции и впоследствии обновлять содержащуюся в нем информацию по мере необходимости;

29. заявляет о своей готовности санкционировать увеличение нынешней квоты средств на приобретение запасных частей и оборудования для нефтяного сектора на основе доклада и рекомендаций, испрошенных в пункте 28 выше, для достижения гуманитарных целей, изложенных в резолюции 986 (1995) и связанных с ней резолюциях;

30. просит Генерального секретаря учредить группу экспертов, включая экспертов по нефтяной промышленности, для представления в течение 100 дней с даты принятия настоящей резолюции доклада о нынешних возможностях Ирака по добыче и экспорту нефти и для вынесения рекомендаций, подлежащих обновлению по мере необходимости, об альтернативных путях увеличения возможностей Ирака по добыче и экспорту нефти таким образом, чтобы это отвечало целям соответствующих резолюций, а также о вариантах привлечения иностранных нефтяных компаний в нефтяной сектор Ирака, включая инвестиционную деятельность, при условии обеспечения соответствующего наблюдения и контроля;

31. отмечает, что, если Совет примет решение, как предусмотрено в пункте 33 настоящей резолюции, приостановить действие запретов, упомянутых в этом пункте, Совету необходимо будет заблаговременно согласовать соответствующие меры и процедуры с учетом положений пункта 35 ниже, в том числе относительно приостановления действия положений резолюции 986 (1995) и связанных с ней резолюций;

32. просит Генерального секретаря представить Совету доклад об осуществлении пунктов 15-30 настоящей резолюции в течение 30 дней с даты ее принятия;

D

33. выражает свое намерение - после получения от Исполнительного председателя ЮНМОВИК и Генерального директора МАГАТЭ докладов о том, что Ирак во всех отношениях сотрудничает с ЮНМОВИК и МАГАТЭ, в частности в осуществлении программ работы во всех аспектах, упомянутых в пункте 7 выше, за период в 120 дней с даты получения Советом как от ЮНМОВИК, так и от МАГАТЭ докладов о том, что усиленная система постоянного наблюдения и контроля полностью функционирует, - приостановить, руководствуясь главной целью улучшения гуманитарного положения в Ираке и обеспечения выполнения резолюций Совета, на период в 120 дней с возможным продлением Советом и при условии разработки эффективных финансовых и других оперативных мер в целях обеспечения того, чтобы Ирак не приобретал запрещенные средства, действие запретов на импорт товаров и продуктов, произведенных в Ираке, и запретов на продажу, поставку и доставку в Ирак товаров и продуктов гражданского назначения, за исключением тех, которые упомянуты в пункте 24 резолюции 687 (1991), или тех, к которым применяется механизм, учрежденный резолюцией 1051 (1996);

34. постановляет, что при представлении докладов Совету для целей, изложенных в пункте 33 выше, Исполнительный председатель ЮНМОВИК основой своей оценки сделает прогресс, достигнутый в решении задач, указанных в пункте 7 выше;

35. постановляет, что если в любой момент Исполнительный председатель ЮНМОВИК или Генеральный директор МАГАТЭ доложит о том, что Ирак не во всех отношениях сотрудничает с ЮНМОВИК или МАГАТЭ или если Ирак занимается приобретением каких-либо запрещенных средств, то приостановление действия запретов, упомянутых в пункте 33 выше, прекратится на пятый рабочий день после этого доклада, если Совет не примет иного решения;

36. выражает свое намерение утвердить процедуры принятия эффективных финансовых и других оперативных мер, в том числе касающихся разрешенных товаров и продукции гражданского назначения, которые будут продаваться или поставляться Ираку, включая их доставку и оплату, чтобы быть уверенным в том, что Ирак не приобретет запрещенные средства в случае приостановления действия запретов, о которых говорится в пункте 33 выше, начать разработку таких мер не позднее даты получения первоначальных докладов, о которых говорится в пункте 33 выше, и утвердить такие процедуры до принятия Советом решения в соответствии с положениями этого пункта;

37. выражает далее свое намерение, основываясь на докладе и рекомендациях, испрашиваемых в пункте 30 выше, и действуя в соответствии с целью резолюции 986 (1995) и связанных с ней резолюций, предпринять шаги, позволяющие Ираку увеличить свои возможности добычи и экспорта нефти, после получения докладов относительно его сотрудничества во всех отношениях с ЮНМОВИК и МАГАТЭ, о которых говорится в пункте 33 выше;

38. вновь подтверждает свое намерение действовать согласно соответствующим положениям резолюции 687 (1991) о прекращении действия запретов, упомянутых в этой резолюции;

39. постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом и выражает свое намерение рассмотреть вопрос о принятии решения в соответствии с пунктом 33 выше не позднее чем через 12 месяцев с даты принятия настоящей резолюции в случае выполнения Ираком условий, изложенных в пункте 33 выше.
